

ORTOLAN



ORTOLAN

**ERPICI ROTANTI
POWER HARROWS
HERSES ROTATIVES
KREISELEGGEN**

ALFA - SIRIO - BETA - OMEGA - GAMMA - GEMINI 1 - GEMINI 2 - GEMINI 3



**ERPICI ROTANTI
POWER HARROWS
HERSES ROTATIVES
KREISELEGGEN**



Serie ALFA CV 20-40 KW 15-29 **12**



Serie SIRIO CV 30-70 KW 22-51 **14**



Serie BETA CV 60-110 KW 44-81 **16**



Serie OMEGA CV 80-120 KW 59-88 **18**



Serie GAMMA CV 100-180 KW 74-132 **20**



Serie GEMINI 1 CV 80-150 KW 59-110 **22**



Serie GEMINI 2 CV 120-230 KW 88-169 **24**



Serie GEMINI 3 CV 150-400 KW 110-294 **26**

CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS

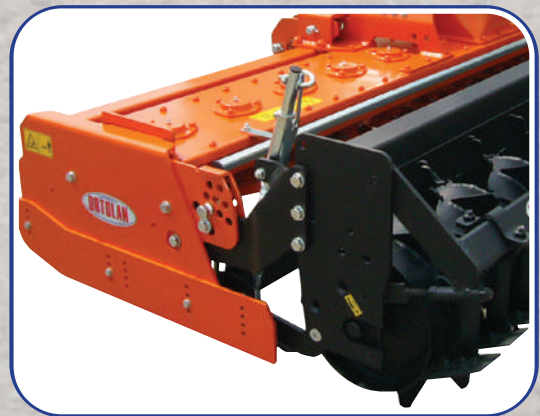


Telaio a tre punti di robusta fattezza con attacchi oscillanti nelle serie più professionali • Strong frame three-point hitches with swinging hitches in the series more professional • Robuste attelage 3 points avec barre avant déportable dans la série plus professionnel • Stark Rahmen 3 Punkt-Anbau, schwingend Verbindung bei allen professionellen Serien



Gamma completa di erpici rotanti destinati a qualsiasi tipo di terreno. Permettono il massimo sminuzzamento delle zolle per un ottimale letto di semina. Possono inoltre essere equipaggiati con diverse tipologie di rulli posteriori, che svolgono la funzione di adattarsi alle caratteristiche del terreno e di regolare la profondità di lavoro. Disponibili in versione fissa e pieghevole, con possibilità d'impiego in combinata con seminatrici grazie all'attacco posteriore idraulico opzionale.

Une gamme complète de herses rotatives pour tout type de terrain . Ils permettent l'aplatissage des mottes optimale pour avoir un lit de semence parfait. Ils peuvent également être équipés de différents types de rouleaux arrière pour adapter les caractéristiques du sol et de régler la profondeur de travail. Disponible en fixe et repliable, avec des applications possibles en option pour la connexion hydraulique aux semoirs.



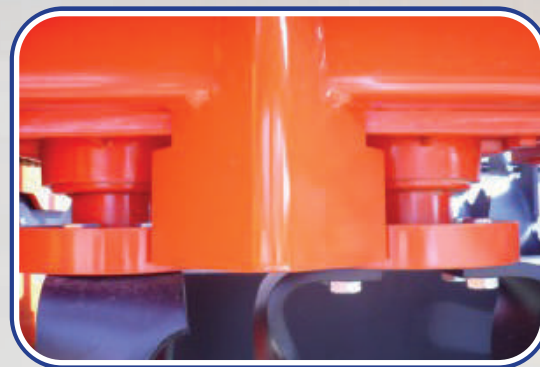
Fiancate di protezione laterali flottanti per evitare l'accumolo di residui vegetali. Prolunghe di contenimento regolabili nelle serie più professionali • Floating side protection to prevent the accumulation of plant traces . adjustable control extension in the series more professional • Côtés de la protection latérale flottant pour éviter l'accumulation de débris végétaux . Extension de confinement réglable dans la série plus professionnel • Die seitlichen Schutzwände sind schwimmend angebracht, um das Anhäufen der Pflanzenrückstände zu verhindern. Regulierbaren Seiten Verlängerungen bei allen professionellen Serien

CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Full range of power harrows for any type of soil. They allow the maximum crushing of clods to an optimum seed bed. They can also be equipped with different types of rear rollers to adapt to the characteristics of the soil and to adjust the working depth . Available in fixed and folding , with possible applications in combination with the optional hydraulic linkage for seed drills.

Die Kreiseleggen aus dem Firma Ortolan sind allesamt mit Zapfwelle ausgerüstet und durch eine Reihe jeweils gegenläufig zueinander drehender Kreiselemente mit Vertikalachse sowie durch Messerwerkzeuge“ gekennzeichnet. Als Nachlaufwalzen stehen unterschiedliche Walzenausführungen zur Verfügung, die sich den Bodenverhältnissen problemlos anpassen und die Arbeitstiefe einstellen. Auf Anfrage als ZUSATZAUSRÜSTUNGEN es gibt ein Hydraulische Anbaubock für Kombination mit sämtlichen Sämaschinen



Tutte le vasche degli erpici Ortolan sono dotati di cunei anteriori a protezione dei rotori. Dimensionati e posizionati per ridurre al minimo l'assorbimento di energia al trattore • All tanks of Ortolan 's harrows are equipped with front wedges for protection of the rotors . Sized and positioned to minimize the absorption of energy to the tractor • Tous les bacs de herse Ortolan sont équipés de cales avant à la protection des rotors . Dimensionné et positionné de manière à minimiser l'absorption de l' énergie du tracteur • Alle Rahmen der Eggen von Ortolan sind zum Schutze der Rotoren mit vorne liegenden Keilen ausgerüstet. Dimensioniert und positioniert um die Energieaufnahme an den Traktor auf ein Minimum zu reduzieren



Le barre di affinamento sono collegate ai rulli posteriori riducendo la potenza assorbita. Grazie alla regolazione a perni, per ogni profondità di lavoro viene movimentata la giusta quantità di terreno da affinare. • The levelling bars are linked to rear rollers reducing the assimilated power. Thanks to the pin adjustment , for each working depth the appropriate amount of soil is moved for a good thinning • Les lames niveleuses sont liés aux rouleaux arrières réduisant la puissance absorbée. Ave les pivots de réglage, pour chaque profondeur de travail la quantité appropriée de sol est déplacé pour être affiné • Die Planierschienen sind mit den hinteren Walzen so verbunden, dass die Leistungsaufnahme reduziert wird. Dank der Einstellbolzen wird für jede Arbeitstiefe die richtige Menge an zu verfeinernder Erde bewegt



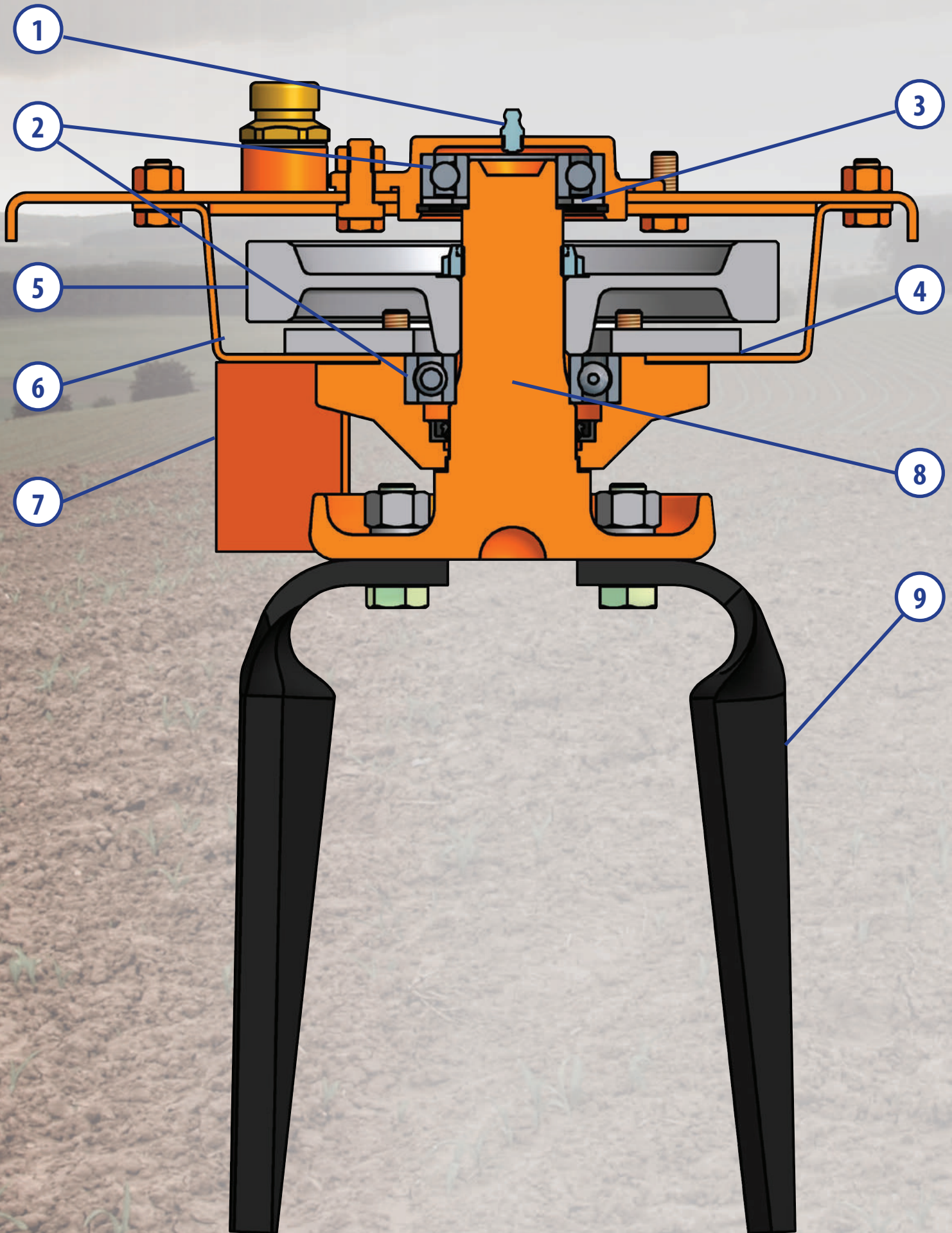
Cardano a bullone di trancio • Shear pin drive shaft • Cardan à sécurité boulon • Gelenkwelle mit Scherstift



Tutti i supporti dei cuscinetti superiori dei rotori portacoltelli sono dotati di ingrassatore per una corretta manutenzione ordinaria • All upper bearing of the rotors are equipped of grease cup for a right maintenance • Tous les roulements supérieurs de rotors sont équipés avec de graisseur pour un bon entretien • Alle Lagergehäuse der oberen Messerhalterotoren sind mit Schmierbüchse versehen, um die ordentliche Instandhaltung zu gewährleisten

CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS

ELEMENTO PORTADENTE SIRIO - ALFA



CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK

1

Ingrassatore cuscinetto superiore
Upper greaser bearing
Graisseur roulement supérieur
Oberen Lager Schmierbüchse

2

Cuscinetti a sfere
Ball bearings
Roulement à billes
Kugellage

3

Dischetto salvataggio
Rescue disk
Disquette de secours
Rettungs scheinbe

4

Flangia d'irrigidimento
Stiffening flange
Bride raidissement
Versteifung Flansch

5

Ingranaggio in acciaio speciale bonificato
Gear special steel hardened and tempered
Engrenage en acier spécial durci et trempé
Verzahnung Spezialstahl gehärtet

6

Lubrificazione ingranaggi in bagno di grasso
Gear lubrication grease bath
Lubrification engrenages en bain de graisse
Getriebschmierung Schmierfett

7

Cuneo protezione rotori
Wedges for protection of the rotors
Cales avant à la protection des rotors
Schutze der Rotoren

8

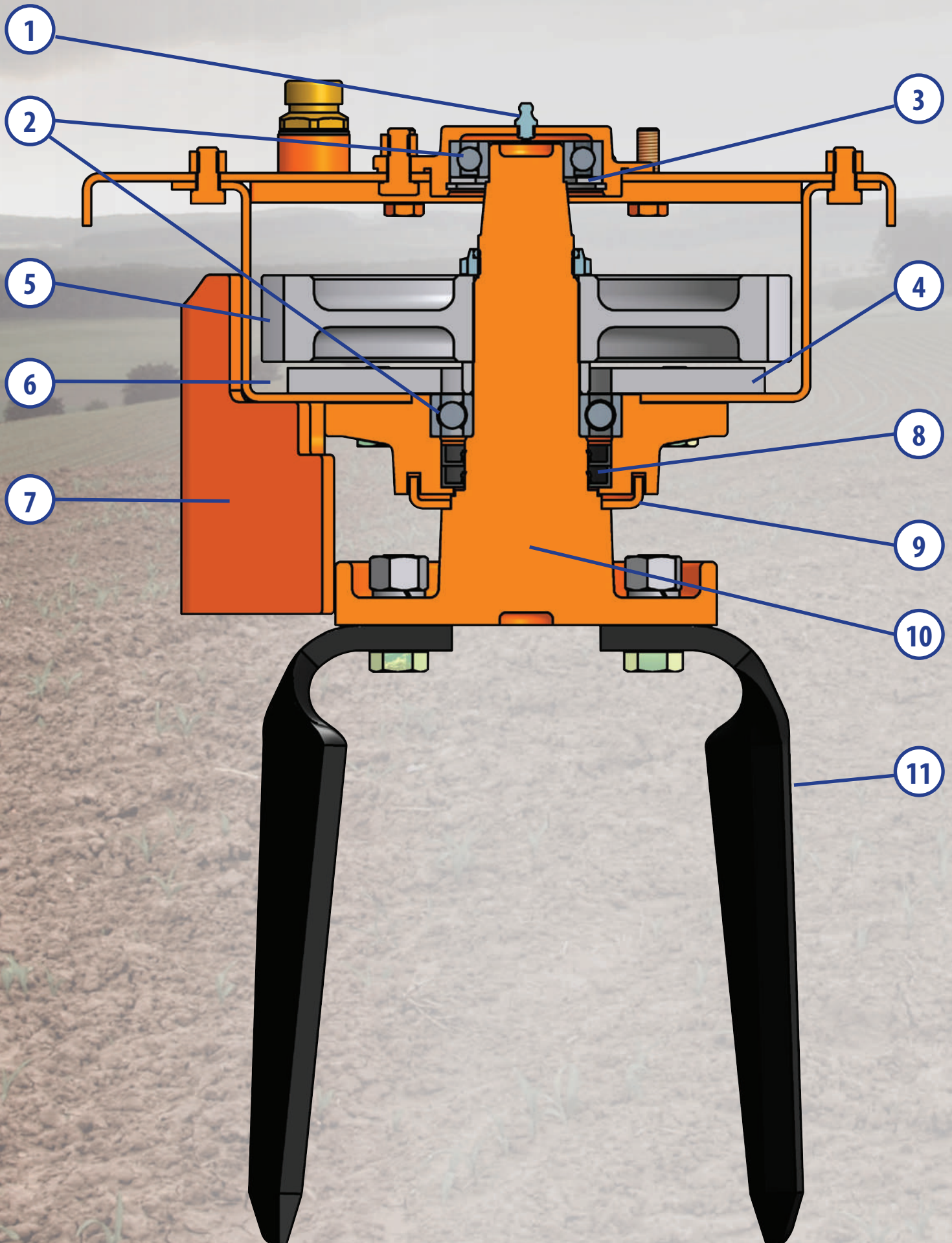
Rotore portacoltelli in acciaio speciale forgiato Ø 40 mm
Rotor knife in forged stainless steel Ø 40 mm
Rotor couteaux en acier inoxydable forgé Ø 40 mm
Rotor Messer aus geschmiedetem Edelstahl Ø 40 mm

9

Coltelli in acciaio speciale
lunghezza 215 mm. Sp. 9 su mod. ALFA
lunghezza 255 mm. Sp. 10 su mod. SIRIO
Special Steel Knives
length 215 mm. thickness 9 on ALFA model
length 255 mm. thickness 10 on SIRIO model
Couteaux en acier spéciale
longeur 215 mm épaisseur 9 sur mod. ALFA
longeur 255 mm épaisseur 10 sur mod. SIRIO
Stahlmesser
länge 215 mm dicke 9 nach Modell ALFA
länge 255 mm dicke 10 nach Modell SIRIO

CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS

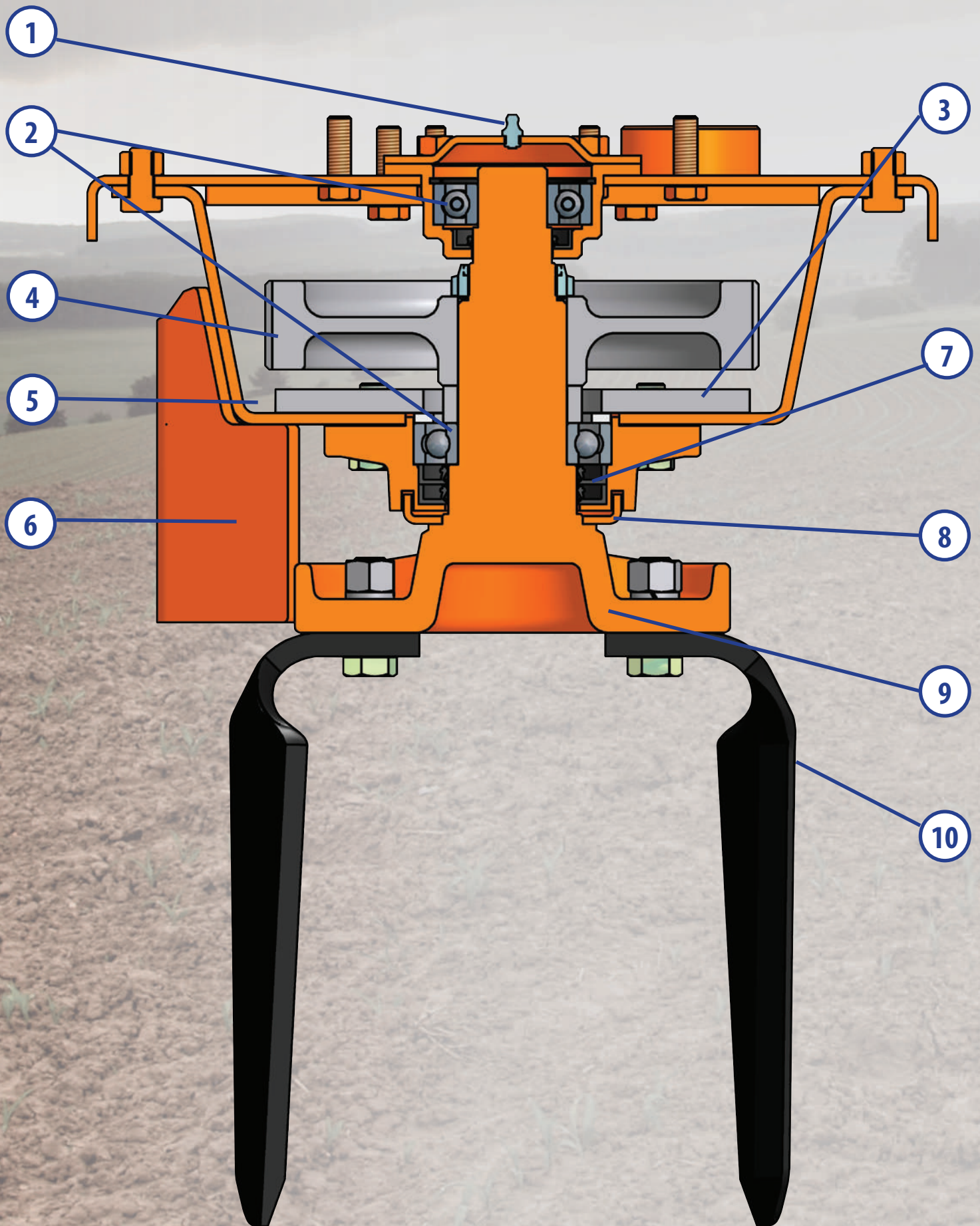
ELEMENTO PORTADENTE BETA - OMEGA - GEMINI 1 - GEMINI 2



CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK

- 1** Ingrassatore cuscinetto superiore
Upper greaser bearing
Graisseur roulement supérieur
Oberen Lager Schmierbüchse
- 2** Cuscinetti a sfere
Ball bearings
Roulement à billes
Kugellage
- 3** Dischetto salvataggio
Rescue disk
Disquette de secours
Rettungs scheibe
- 4** Flangia d'irrigidimento doppia
Double stiffening flange
Bride raidissement double
Doppel Versteifung Flansch
- 5** Ingranaggio in acciaio speciale bonificato
Gear special steel hardened and tempered
Engrenage en acier spécial durci et trempé
Verzahnung Spezialstahl gehärtet
- 6** Lubrificazione ingranaggi in bagno di grasso
Gear lubrication grease bath
Lubrification engrenages en bain de graisse
Getriebschmierung Schmierfett
- 7** Cuneo protezione rotori
Wedges for protection of the rotors
Cales avant à la protection des rotors
Schutze der Rotoren
- 8** Anello tenuta doppio
Double sealing ring
Double bague d'étancheité
Doppel sicherungsring
- 9** Protezione parapolvere
Protecting cover
Protection
Schutz
- 10** Rotore portacoltelli in acciaio speciale forgiato (Ø 50 mm)
Rotor knife in forged stainless steel (Ø 50 mm)
Rotor couteaux en acier inoxydable forgé (Ø 50 mm)
Rotor Messer aus geschmiedetem Edelstahl (Ø 50 mm)
- 11** Coltelli in acciaio speciale
lunghezza 290 mm Sp. 12 mm STANDARD
lunghezza 330 mm Sp. 12 mm OPTIONAL
Special Steel Knives
length 290 mm thickness 12 mm STANDARD
length 330 mm thickness 12 mm OPTIONAL
Couteaux en acier spéciale
longeur 290 mm épaisseur 12 mm STANDARD
longeur 330 mm épaisseur 12 mm OPTIONAL
Stahlmesser
länge 290 mm dicke 12 mm STANDARD
länge 330 mm dicke 12 mm OPTIONAL

ELEMENTO PORTADENTE GAMMA - GEMINI 3



CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK

1

Ingrassatore cuscinetto superiore
Upper greaser bearing
Graisseur roulement supérieur
Oberen Lager Schmierbüchse

2

Cuscinetti a sfere
Ball bearings
Roulement à billes
Kugellager

3

Flangia d'irrigidimento doppia
Double stiffening flange
Bride raidissement double
Doppel Versteifung Flansch

4

Ingranaggio in acciaio speciale bonificato
Gear special steel hardened and tempered
Engrenage en acier spécial durci et trempé
Verzahnung Spezialstahl gehärtet

5

Lubrificazione ingranaggi in bagno di grasso
Gear lubrication grease bath
Lubrification engrenages en bain de graisse
Getriebschmierung Schmierfett

6

Cuneo protezione rotori
Wedges for protection of the rotors
Cales avant à la protection des rotors
Schutze der Rotoren

7

Anello tenuta doppio
Double sealing ring
Double bague d'étancheité
Doppel sicherungsring

8

Protezione parapolvere
Protecting cover
Protection
Schutz

9

Rotore portacoltelli in acciaio speciale forgiato (Ø 55 mm)
Rotor knife in forged stainless steel (Ø 55 mm)
Rotor couteaux en acier inoxydable forgé (Ø 55 mm)
Rotor Messer aus geschmiedetem Edelstahl (Ø 55 mm)

10

Coltelli in acciaio speciale
lunghezza 300 mm sp 12 mm
Special Steel Knives
length 300 mm thickness 12 mm
Couteaux en acier spéciale
longueur 300 mm épaisseur 12 mm
Stahlmesser
länge 300 mm dicke 12 mm

ALFA



Erpice rotante serie ALFA monovelocità
Single speed rotary harrow series ALFA
Herse rotative monovitesse séries ALFA
Kreiselegge Serie ALFA Einzel Rotordrehzahl



ITALIANO

Erpice rotante serie ALFA monovelocità per trattori da 20 a 40 CV (15 - 29 KW)

Concepito per la preparazione del terreno per la semina negli orti, vivai, serre e frutteti. E' previsto l'abbinamento in opzione di una seminatrice da erba. Disponibile in 5 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 90,110, 130, 150 e 170 cm. Velocità di trasmissione 540 giri/min., cardano con limitatore a bullone di sicurezza, rotori rotanti di antingolfamento provvisti di 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo flottante, regolazione rapida meccanica di profondità del rullo (gabbia, spuntoni, rete, packer), attacco a 3 punti regolabile di 1ª categoria.

A richiesta disponibile versione ad alimentazione idraulica

Caratteristiche

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 350 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore di 1ª categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - rete - packer
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Single speed rotary harrow series ALFA for tractors between 20 and 40 HP (15 - 29 KW)

Especially recommended to prepare soils for sowing in gardens, nurseries, greenhouses and orchards. It is possible to combine an optional sowing machine specific for grass. 5 models are available following the working width: 90, 110, 130, 150 and 170 cm. 540 rpm single speed gearbox, drive shaft with shear bolt, round rotors anti-choking-2 blades (energy low absorption) per flange, floating roller, mechanical and rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiked, mesh, packer), adjustable 3 point hitch cat. 1st.

Available on request version with hydraulic supply, with support to weld

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Wedges for protections of rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (speed of rotors 350 rpm)
3 pt. hitch cat. 1 pin
Drive shaft with shear bolt
Rapid adjustment of the floating rear roller
Available rollers: cage, spiked, mesh and packer
2 spare blades

FRANÇAIS

Herse rotative monovitesse séries ALFA pour tracteurs entre 20 et 40 CV (15 - 29 KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement dans les potagers, pépinières, serres, vergers. Possibilité de combiner un semoir éventuel spécifique pour engazonner (option). Disponible en 5 largeurs de travail: 90, 110, 130, 150, 170 cm. Boîtier monovitesse 540 tr/mN, cardan a sécurité boulon, rotor anti-enfocement, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, rouleau flottant, réglage mécanique rapide de la profondeur par rouleau (cage, dents, grille, packer), attelage 3 points réglable cat. 1a.

Sur demande disponible version avec alimentation hydraulique, avec support a souder

Caractéristiques

Rotors circulaires anti-noyage.
Cales pour protection des rotors
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Réducteur monovitesse 540 Tr/mn (vitesse des rotors 350 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage à 3 points réglable, de 1a cat.
Réglage rapide du rouleau flottant
Rouleaux disponibles: cage, dents, grillé, packer
Protège-pierres
Réglage rapide rouleau
Rouleau flottant

DEUTSCH

Kreiselegge Serie ALFA Einzel Rotordrehzahl für Schlepper von 20 bis 40 PS (15 - 29 KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Kleinflächen, arbeitet in Gemüsegärten, Baumschulen, Gewächshäuser und Obstbau. Auf Wunsch ist auch eine Anzukupplende Sämaschine für Gras erhältlich. Die Kreiselegge Alfa in 90, 110, 130, 150 und 170 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 U/min Getriebe mit einer Rotordrehzahl, Gelenkwelle mit Scherbolzen, Verstellbare Seitenwände, runde Verstopfungsfreie Rotoren mit 2 Messerförmigen zinken pro Flansch mit niedrigem Kraft befand, Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch (Stabwalze, Zinken, Netzwalze, Packer), 3 Punktanhangung Kat. 1a.


Auf Anfrage erhältlich version mit hydraulikantrieb, mit platte zum schweißen

Charakteristik

Rund Rotoren AbsaufenSchutz
Keilen zum Schutze der Rotoren
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit: 350 UpM
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1
Gelenkwelle mit Scherstift
2 Ersatzzinken

|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Peso Weight Poids Gewicht | | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 32 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 45 cm | | Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze Ø 42 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 37 cm | | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|------------------------------------|-----|---|-----|--|-----|---|-----|--|-----|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | N° |
| ALFA 90 | 20 - 40 | 87 | 90 (116*) | 21 | 195 | 429 | 215 | 473 | • | • | 260 | 573 | 265 | 584 | 4 + 4 |
| ALFA 110 | 20 - 40 | 107 | 110 (132*) | 21 | 225 | 496 | 250 | 551 | 245 | 540 | 290 | 639 | 280 | 617 | 6 + 4 |
| ALFA 130 | 25 - 40 | 127 | 130 (148*) | 21 | 240 | 529 | 275 | 606 | 285 | 628 | 325 | 716 | 325 | 716 | 6 + 6 |
| ALFA 150 | 30 - 40 | 147 | 150 (174*) | 21 | 275 | 606 | 305 | 672 | 315 | 694 | 335 | 738 | 335 | 738 | 8 + 6 |
| ALFA 170 | 35 - 40 | 167 | 170 (196*) | 21 | 305 | 672 | 335 | 738 | 335 | 738 | 390 | 859 | 380 | 837 | 8 + 8 |


* Larghezza trasporto vers. rullo rete - Overall width mesh roller vers. - Largeur de transport vers rouleau grille - Maschinen Breite mit Gitterwalze

SIRIO



Erpice rotante serie SIRIO monovelocità
Single speed rotary harrow series SIRIO
Herse rotative monovitesse séries SIRIO
Kreiselegge Serie SIRIO Einzel Rotordrehzal



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 32 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 45 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 38 cm | | Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze Ø 42 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 37 cm | | Denti Blades Dents Zinken |
|--|---|--|--|---|---|------|--|------|--|------|---|------|--|------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | N° |
| SIRIO 90 | 15 - 70 | 87 | 90 (108*) | 26 | 275 | 606 | • | • | • | • | 285 | 628 | 325 | 716 | 4 + 4 |
| SIRIO 110 | 20 - 70 | 107 | 110 (128*) | 26 | 305 | 672 | 305 | 672 | • | • | 335 | 738 | 355 | 782 | 6 + 4 |
| SIRIO 130 | 25 - 70 | 127 | 130 (144*) | 26 | 355 | 782 | 350 | 771 | • | • | 385 | 848 | 385 | 848 | 6 + 6 |
| SIRIO 150 | 30 - 70 | 147 | 151 (170*) | 26 | 380 | 837 | 385 | 848 | • | • | 425 | 936 | 415 | 914 | 8 + 6 |
| SIRIO 170 | 35 - 70 | 167 | 171 (192*) | 26 | 405 | 892 | 415 | 914 | • | • | 455 | 1003 | 445 | 981 | 8 + 8 |
| SIRIO 190 | 40 - 70 | 187 | 191 (214*) | 26 | 435 | 952 | 460 | 1014 | 480 | 1058 | 500 | 1102 | 485 | 1069 | 10 + 8 |
| SIRIO 210 | 45 - 70 | 207 | 211 (236*) | 26 | 465 | 1025 | 485 | 1069 | 505 | 1113 | 550 | 1212 | 535 | 1179 | 10+10 |
| SIRIO 230 | 50 - 70 | 227 | 231 (236*) | 26 | 490 | 1080 | 515 | 1135 | 530 | 1168 | 580 | 1278 | 570 | 1256 | 10 + 12 |

* Larghezza trasporto vers. rullo rete - Overall width mesh roller vers. - Largeur de transport vers rouleau grille - Maschinen Breite mit Gitterwalze

ITALIANO

Erpice rotante serie SIRIO monovelocità per trattori da 30 a 70 CV (22 - 51KW)

Concepita per la preparazione del terreno per la semina sia nei campi aperti che negli orti, vivai, serre e frutteti. E' previsto l'abbinamento in opzione di una seminatrice da erba e di una barra di affinamento. Disponibile in 8 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 90, 110, 130, 150, 170, 190, 210 e 230 cm. Velocità di trasmissione 540 giri/min., cardano con limitatore a bullone di sicurezza o a frizione, rotori rotondi antingolfamento provvisti di 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo flottante, regolazione rapida meccanica di profondità del rullo (gabbia, spuntoni, spirale, rete e packer), attacco a 3 punti regolabile di 1^a e 2^a categoria.

Caratteristiche innovative

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Ingombro laterale ridotto pari alla larghezza di lavoro
Regolazione rapida del rullo
Rullo flottante

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento a norme CE
Riduttore di velocità 540 giri/min (Giri rotore: 260)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1 3/8" Z = 6 o a frizione
Attacco al trattore di 1a e 2a categoria
Fiancate laterali mobili
Rulli disponibili: gabbia, spuntoni, spirale, rete, packer

ENGLISH

Single speed rotary harrow series SIRIO for tractors between 30 and 70 HP (22 - 51KW)

Especially recommended to prepare soils for sowing both in open fields and in gardens, nurseries, greenhouses and orchards. It is possible to combine an optional sowing machine specific for grass and a rear clods smasher. 8 models are available following the working width: 90, 110, 130, 150, 170, 190, 210 and 230 cm. 540 rpm single speed gearbox, drive shaft with shear bolt or slip clutch, round rotors anti-choking - 2 blades (energy low absorption) per flange, floating roller, mechanical and rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiked, spiral, mesh and packer), adjustable 3 point hitch cat. 1st and 2nd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Wedges for protections of rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed gearbox transmission (Rotor Speed: 260 rpm)
Gauge Roller
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins
Drive shaft with shear bolt or slip clutch
2 spare blades

FRANÇAIS

Herse rotative monovitesse séries SIRIO pour tracteurs entre 30 et 70 CV (22 - 51KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement dans les espaces ouverts mais aussi les potagers, pépinières, serres, vergers. Possibilité de combiner un semoir éventuel spécifique pour engazonner et une planche niveleuse à l'arrière (options). Disponible en 8 largeurs de travail: 90, 110, 130, 150, 170, 190, 210 et 230 cm. Boîtier monovitesse 540 tr/mN, cardan a sécurité boulon ou à friction, rotor antienfocement, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, rouleau flottant, réglage mécanique rapide de la profondeur par rouleau (cage, dents, spirale, grille et packer), attelage 3 points réglable cat. 1^a et 2^a.

Caractéristiques

Rotors circulaires anti-noyage.
Cales pour protection des rotors
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Réducteur monovitesse 540 Tr/mn (vitesse des rotors 260 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon ou à friction
Attelage à 3 points réglable, de 1^o et 2^o cat.
Panneaux latéraux mobiles
Rouleaux disponibles: cage, dents, grille, packer spirale et packer
Protège-pierres
Réglage rapide rouleau
Rouleau flottant

DEUTSCH

Kreislegge Serie SIRIO Einzel Rotordrehzal für Schlepper von 30 bis 70 PS (22 - 51KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen arbeitet auch Gemüsegärten, Baumschulen, Gewächshäuser und Obstabu. Auf Wunsch ist auch eine anzukuppelnde Sämaschine für Gras oder eine Planierschild erhältlich. Die Kreislegge Sirio in 90, 110, 130, 150, 170, 190, 210 und 230 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 U/min Getriebe mit einer Rotordrehzahl, Gelenkwelle mit Scherbolzen oder mit Rutschkupplung, Verstellbare Seitenwände, runde Verstopfungsfreie Rotoren mit 2 Messerförmigen zinken pro Flansch mit niedrigem Kraft bedarf, Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch (Stabwalze, Zinken, spiral, Netzwalze und packerwalze), 3 Punktanhängung Kat. 1^a und 2^a.

Charakteristik

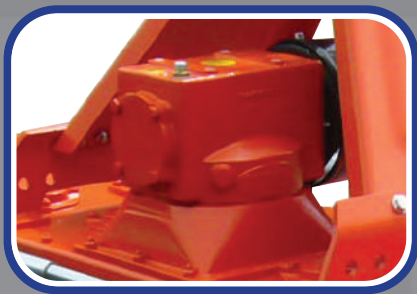
Rund Rotoren AbsaufenSchutz
Keilen zum Schutze der Rotoren
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung


Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit: 260 UpM
Schnellverstellung der Walze
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2
Gelenkwelle mit Scherstift oder mit Rutschkupplung
2 Ersatzzinken



Erpice rotante serie BETA monovelocità
Single speeds rotary harrow series BETA
Herse rotative monovitesse séries BETA
Kreiselege Serie BETA Einzel Rotordrehzahl



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rullo gabbia Roller cage Rouleau cage Stabwalze Ø 43 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 48 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | | Denti Blades Dents Zinken |
|--|---|--|--|--|---|------|--|------|--|------|--|------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | N° |
| BETA 150 | 50 - 110 | 154 | 159 | 29 | 590 | 1300 | 590 | 1300 | 600 | 1322 | 660 | 1455 | 6 + 6 |
| BETA 180 | 50 - 110 | 178 | 182 | 29 | 630 | 1388 | 630 | 1388 | 650 | 1433 | 725 | 1598 | 8 + 6 |
| BETA 205 | 60 - 110 | 201 | 206 | 29 | 670 | 1477 | 675 | 1488 | 693 | 1527 | 780 | 1719 | 8 + 8 |
| BETA 230 | 70 - 110 | 225 | 229 | 29 | 720 | 1587 | 730 | 1609 | 790 | 1741 | 845 | 1862 | 10 + 8 |
| BETA 250 | 80 - 110 | 248 | 253 | 29 | 765 | 1686 | 790 | 1741 | 830 | 1829 | 920 | 2028 | 10 + 10 |
| BETA 300 | 90 - 110 | 295 | 299 | 29 | 860 | 1895 | 830 | 1829 | 880 | 1940 | 960 | 2116 | 12 + 12 |

ITALIANO

Erpice rotante serie BETA monovelocità per trattori da 60 a 110 CV (44 - 81 KW)

Attrezzatura molto versatile, concepita per la preparazione del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura. L'attacco idraulico posteriore opzionale rende possibile l'abbinamento di una eventuale seminatrice di precisione. È disponibile in 6 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 150, 180, 205, 230, 250 e 300 cm. Riduttore di velocità 540 giri/min., cardano con limitatore a bullone di sicurezza o a frizione, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antingolfamento con protezione anti-pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo flottante, regolazione rapida meccanica di profondità del rullo (gabbia, spirale, spuntoni, packer), attacco 3 punti oscillante di 2a categoria, eventuale barra posteriore rompizolle regolabile e rompitraccia in opzione.

Equipaggiamento standard

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 260 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6 o a frizione
Attacco trattore oscillante di 2^a categoria
Fiancate laterali mobili
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Single speeds rotary harrow series BETA for tractors between 60 and 110 HP (44 - 81 KW)

Versatile equipment, especially recommended to prepare soils for sowing in Agriculture. It is possible to combine an eventual precision sowing machine adding the optional rear hydraulic hitch. 6 models are available following the working width: 150, 180, 205, 230, 250 and 300 cm. 540 rpm single speeds gearbox, drive shaft with shear bolt or slip clutch, movable sides, round rotors anti-choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, floating roller, mechanical rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer), floating 3 point hitch cat. 2nd, eventual adjustable rear clods smasher and subsoiler in option.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Wedges for protections of rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width

Standard equipment

CE Standard equipment
540 rpm single speed gearbox transmission (rotor speed 260 rpm)
Gauge Roller
Adjustable 3pt. hitch cat. 2 pins
Drive shaft with shear bolt or slip clutch
2 Spare blades
Moving slides
Floating roller

FRANÇAIS

Herse rotative monovitesse séries BETA pour tracteurs entre 60 et 110 CV (44 - 81 KW)

Équipement versatile, cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture. Possibilité de combiner un semoir éventuel de précision avec utilisations de l'attelage hydraulique postérieur optionnel. Disponible en 6 largeurs de travail: 150, 180, 205, 230, 250, 300 cm. Réducteur monovitesse 540 tr/mN, cardan à sécurité boulon ou à friction, côtés latéraux mobiles, rotor anti-enfoncement protection anti-cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, rouleau flottant, réglage mécanique rapide de la profondeur par rouleau (cage, spiral, dents, packer), attelage mobile 3 points réglable cat. 2a, éventuel barre arrière brise-mottes et sous-soleuse en option.

Caractéristiques

Rotors circulaires anti-noyage.
Cales pour protection des rotors
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail

Équipement standard

Équipement selon règles CE
Réducteur monovitesse 540 Tr/mn (vitesse des rotors 260 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon ou à friction
Attelage à 3 points réglable, de 2^e cat.
Panneaux latéraux mobiles
Rouleaux disponibles: cage, dents, grille, spirale et packer
Protège-pierres
Réglage rapide rouleau
Rouleau flottant

DEUTSCH

Kreiselegge Serie BETA Einzel Rotordrehzahl für Schleppers zwischen 60 und 110 PS (44 - 81 KW)

Vielseitige Vorrichtung, konstruiert für die Vorbereitung von Flächen. Der auf Wunsch erhältliche hintere Bock ermöglicht das Ankuppeln einer Sämaschine. Die Kreiselegge Beta gibt es in 150, 180, 205, 230, 250 und 300 cm. Arbeitsbreite. Einzel Rotordrehzahl mit 540 U/min, Gelenkwelle mit Scherbolzen oder mit Rutschkupplung, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch (Stabwalze, Spiralwalze, Stachelwalze und Packerwalze), 3 Punktanhängung Kat. 2a, eventuell Schollenbrecher und Spurlockerer in Option.

Charakteristik

Rund Rotoren Absaufen Schutz
Keilen zum Schutze der Rotoren
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite


Standardausstattung


Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit: 260 UpM
Freihängende Walze
Verstellbarer 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2
Gelenkwelle mit Scherstift
2 Ersatzzinken



Erpice rotante serie OMEGA
Rotary harrows series OMEGA
Herse rotative a 5 vitesses séries OMEGA
Kreiselegge Serie OMEGA



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rotori Rotors Rotors Rotoren | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | N° | N° |
| OMEGA 250 | 80 - 120 | 244 | 251 | 29 | 10 | 10 + 1/10 + 1 |
| OMEGA 300 | 90 - 120 | 291 | 298 | 29 | 12 | 12 + 1/12 + 1 |

|  | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 43 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 48 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | |
|---|---|------|--|------|--|------|--|------|
| | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs |
| OMEGA 250 | 890 | 1962 | 905 | 1995 | 980 | 2160 | 1040 | 2050 |
| OMEGA 300 | 985 | 2172 | 995 | 2193 | 1060 | 2336 | 1150 | 2535 |

ITALIANO

Erpice rotante serie OMEGA per trattori da 80 a 120 CV (59 - 88 KW)

Concepito per la preparazione del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura professionale. La macchina è munita di scatola di trasmissione che funziona a 540 giri/min. L'attacco a 3 punti posteriore opzionale rende possibile l'abbinamento di una eventuale seminatrice. È disponibile in 2 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 250 e 300 cm. Cambio di velocità 540 giri/min., cardano con limitatore a bullone di sicurezza o a frizione, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antingolfamento con protezione anti - pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo flottante, regolazione rapida meccanica o idraulica di profondità del rullo (gabbia, spirale, spuntoni, packer), barra posteriore rompizolle regolabile, rompitraccia, attacco 3 punti oscillante di 2^a categoria.

Caratteristiche

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Cambio di velocità 540 (540=giri rotore: 236-288 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore oscillante di 2^a categoria
Fiancate laterali mobili
Barra affinamento
Preso di forza posteriore 1" 3/8 z6 o a frizione
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Rotary harrows series OMEGA for tractors between 80 and 120 HP (59 - 88 KW)

Especially recommended to prepare soils for sowing in professional Agriculture. The machine is equipped by a transmission box that functions at 540 rpm. It is possible to combine an eventual sowing machine using the optional rear 3 point hitches. 2 models are available following the working width: 250 and 300 cm. 540 rpm, drive shaft with shear bolt or slip clutch, movable sides, round rotors anti - choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, floating roller, mechanical or hydraulic rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer) adjustable rear clods smasher, subsoiler, floating 3 point hitches cat. 2nd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Wedges for protections of rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm speed transmission (Rotors speed: 236-288)
Rear input shaft
Oscillating hitch cat. 2 pins
Drive shaft with shear bolt or slip clutch
Rear clods smasher
Gauge roller
2 spare blades
Levelling bar
Moving slides

FRANÇAIS

Herse rotative séries OMEGA pour tracteurs entre 80 et 120 CV (59 - 88 KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture. Machine équipée avec boîtier de transmission que fonctionne à 540 tr/mN. Possibilité de combiner un semoir éventuel avec utilisations de l'attelage 3 point postérieur optionnel. Disponible en 2 largeurs de travail: 250, 300 cm. Boîtier 5 vitesses 540 tr/mN, cardan a sécurité boulon ou à friction, côtés latéraux mobiles, rotor anti - enfocement protection anti - cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, rouleau flottant, réglage mécanique ou hydraulique rapide de la profondeur par rouleau (cage, spiral, dents, packer), barre arrière brise - mottes, sous - soleuse, attelage mobile 3 points réglable cat. 2nd.

Caractéristiques

Rotors circulaires anti-noyage.
Cales pour protection des rotors
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite multivitesse 540 tr/mn (vitesses rotor 236-288)
Planche niveleuse arrière
Transmission à cardan à sécurité boulon ou à friction
Réglage de profondeur par le rouleau
Attelage flottant, 2a cat.
Panneaux latéraux mobiles
Rouleaux disponibles: cage, dents, spirale et packer
Protège-pierres
Réglage rapide rouleau

DEUTSCH

Kreiselegge Serie OMEGA für Schlep per zwischen 80 und 120 PS (59 - 88 KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen, funktioniert bei 540 U/min Umdrehungen einwandfrei. Der auf Wunsch erhältliche hintere 3 Punktbock ermöglicht das Ankuppeln einer Sämaschine. Die Kreiselegge Omega gibt es in 250 cm und 300 cm. Arbeitsbreite. 540 U/min, Gelenkwelle mit Scherbolzen oder mit Rutschkupplung, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch oder hydraulisch (Stabwalze, Spiralwalze, Stachelwalze und Packerwalze), Schollenbrecher, Spurlockerer, 3 Punktanhängung Kat. 2^a.

Charakteristik

Rund Rotoren Absaufen Schutz
Keilen zum Schutze der Rotoren
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite

Standardausstattung


Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe (mit 5 Rotorengeschwindigkeiten: 236-288 UpM)
Hintere Planierescheine
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2
Gelenkwelle mit Scherstift oder mit Rutschkupplung
Bewegliches Planierschild
Schnellverstellung der Walze
2 Ersatzzinken


GAMMA



Erpice rotante serie GAMMA multivelocità
Multiple speed rotary harrow series GAMMA
Herse rotative a plusieurs vitesses séries GAMMA
Kreiselegge Serie GAMMA vielganggetriebe



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rotori Rotors Rotors Rotoren | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | N° | N° |
| GAMMA 300 | 100-180 | 297 | 304 | 31 | 12 | 12 + 1/12 + 1 |
| GAMMA 350 | 130-180 | 358 | 365 | 31 | 14 | 14 + 1/14 + 1 |
| GAMMA 400 | 150-180 | 406 | 413 | 31 | 16 | 16 + 1/16 + 1 |

|  | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 49 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 55 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | |
|---|---|------|--|------|--|------|--|------|
| | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs |
| GAMMA 300 | 1325 | 2921 | 1365 | 3009 | 1375 | 3031 | 1495 | 3295 |
| GAMMA 350 | 1460 | 3212 | 1500 | 3300 | 1510 | 3322 | 1610 | 3542 |
| GAMMA 400 | 1560 | 3432 | 1600 | 3520 | 1610 | 3542 | 1910 | 4210 |

ITALIANO

Erpice rotante serie GAMMA multivelocità per trattori da 100 a 180 CV (74 - 132 KW)

Attrezzatura robusta, concepita per la preparazione del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura professionale. La macchina è munita di scatola di trasmissione multi velocità che funziona sia a 750 che a 1000 giri/min. L'attacco idraulico a 3 punti posteriore opzionale rende possibile l'abbinamento di una eventuale seminatrice. E' disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 300, 350 e 400 cm. Cambio di velocità 750/1000 giri/min., presa di forza posteriore, cardano con limitatore a bullone di sicurezza, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antingolfamento con protezione anti-pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo flottante, regolazione rapida meccanica (o idraulica in opzione) di profondità del rullo (gabbia, spirale, spuntoni, packer), barra livellatrice posteriore regolabile, eventuale rompitraccia opzionale, attacco 3 punti oscillante di 2a e 3a categoria.

Caratteristiche innovative

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Cambio di velocità 750/1000 giri/min
(750=giri rotore: 256 giri/min/1000=giri rotore: 341 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1"3/8 z6
Attacco trattore oscillante di 2^ e 3^ categoria
Fiancate laterali mobili
Barra affinamento
Presa di forza posteriore 1"3/8 z6
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Multiple speed rotary harrow series GAMMA for tractors between 100 and 180 HP (74 - 132 KW)

Strong equipment, especially recommended to prepare soils for sowing in professional Agriculture. The machine is equipped by speed transmission box that functions at 750 and 1000 rpm. It is possible to combine an eventual sowing machine using the optional hydraulic rear 3 point hitch. 3 models are available following the working width: 300, 350 and 400 cm. 750/1000 rpm multiple speed gearbox, rear PTO input shaft, drive shaft with shear bolt, movable sides, round rotors anti-choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, floating roller, mechanical (or hydraulic in option) rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer), adjustable rear clods smasher, optional subsoiler, floating 3 point hitch cat. 2nd and 3rd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Wedges for protections of rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width

Standard equipment

CE standard equipment
1000 rpm 3-speed transmission (rotors speed: 341)
750 rpm 3-speed transmission (rotors speed: 256)
Rear clods smasher
Drive shaft with shear bolt
Gauge roller
Floating or rigid hitch cat. 2 and 3 pins
Rear input shaft
2 spare blades
Moving slides
Floating roller

FRANÇAIS

Herse rotative a plusieurs vitesses séries GAMMA pour tracteurs entre 100 et 180 CV (74 - 132 KW)

Equipement robuste, cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture. Machine équipée avec boîtier de transmission que fonctionne à 750 et 1000 tr/mN. Possibilité de combiner un semoir éventuel avec l'utilisations de l'attelage 3 point hydraulique postérieur optionnel. Disponible en 3 largeurs de travail: 300, 350, 400 cm. Boîtier plusieurs vitesses 750/1000 tr/mN, arbre de prise de force arrière, cardan a sécurité boulon, côtés latéraux mobiles, rotor anti-enfouissement protection anti-cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, rouleau flottant, réglage mécanique (ou hydraulique en option) rapide de la profondeur par rouleau (cage, spiral, dents, packer), barre arrière brise-mottes, éventuel sous-soleuse optionnelle, attelage 3 points flottant réglable cat. 2° et 3°.

Caractéristiques

Rotors circulaires anti-noyage.
Cales pour protection des rotors
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte multivitesse 1000 tr/mn (vitesses rotor 341)
Boîte multivitesse 750 tr/mn (vitesses rotor 256)
Planche niveleuse arrière
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage flottant, 2a et 3a cat.
Panneaux latéraux mobiles
Rouleaux disponibles: spirale, packer, dents, cage.
Prise de force arrière 1"3/8 Z6
Protège-pierres
Réglage rapide rouleau

DEUTSCH

Kreiselegge Serie GAMMA vielganggetriebe für Schleppers zwischen 100 und 180 PS (74 - 132 KW)

Robuste Vorrichtung konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen, diese Maschine ist mit einem vielganggetriebe ausgerüstet und funktioniert bei 750 wie auch bei 1000 U/min Umdrehungen einwandfrei. Der auf Wunsch erhältliche hintere 3 Punktbock ermöglicht das Ankuppeln einer Sämaschine. Die Kreiselegge Gamma gibt es in 300, 350 und 400 cm. Arbeitsbreite. Getriebe 750 und 1000 U/min, hintere Zapfwelle, Gelenkwelle mit Scherbolzen, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch (oder in Option hydraulisch) (Stabwalze, Spiralwalze, Stachelwalze und Packerwalze), Schollenbrecher, eventuell Spurlockerer in Option, 3 Punktanhängung schwenkbar Kat. 2° und 3°.

Charakteristik

Rund Rotoren AbsaufenSchutz
Keilen zum Schutze der Rotoren
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite

Standardausstattung


Standardausstattung laut CE-Norm
750-UpM-Getriebe (256 UpM)
1000-UpM-Getriebe (341 UpM)
Planierschiene
Gelenkwelle mit Scherstift
Schnellverstellung der Walze
Pendelaufhängung am 3-Punkt- Anbau, Kategorie 2 und 3
Hintere Zapfwelle
2 Ersatzzinken


GEMINI 1



Erpice pieghevole monovelocità serie Gemini 1
Herse rotative repliable séries Gemini 1 mono vitesse
Single-speeds folding power harrow series Gemini 1
Zusammenklappbare kreiselegre serie Gemini 1



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rotori Rotors Rotors Rotoren | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | N° | N° |
| GEMINI 1 300 | 80-150 | 314 | 200 | 29 | 12 | 12 + 1/12 + 1 |
| GEMINI 1 350 | 100-150 | 361 | 200 | 29 | 14 | 14 + 1/14 + 1 |
| GEMINI 1 400 | 130-150 | 408 | 200 | 29 | 16 | 16 + 1/16 + 1 |

|  | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 43 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 48 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | |
|---|---|------|--|------|--|------|--|------|
| | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs |
| GEMINI 1 300 | 1315 | 2899 | 1335 | 2943 | 1405 | 3097 | 1480 | 3262 |
| GEMINI 1 350 | 1480 | 3262 | 1500 | 3306 | 1585 | 3494 | 1685 | 3714 |
| GEMINI 1 400 | 1645 | 3626 | 1675 | 3692 | 1760 | 3880 | 1895 | 4177 |

ITALIANO

Erpice pieghevole monovelocità serie Gemini 1 per trattori da 80 a 150 CV (59 - 110 KW)

Concepito per la preparazione e il miglioramento del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura professionale.

Cardano con limitatore a bullone di sicurezza, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antingolfamento con protezione anti - pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo doppio flottante, regolazione rapida meccanica o idraulica (opzione) del rullo (gabbia, spuntoni, spirale, packer), barra posteriore rompizolle regolabile, rompitraccia, barra fanali e ingombro ridotto per il trasporto su strada.

Disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 300, 350 e 400 cm. Riduttore di velocità a 1000 giri/min., telaio con posizione fissa, attacco a 3 punti oscillante di 2a categoria.

Caratteristiche

Rotori portadenti circolari antingolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro
Telaio fisso (rotori centrali ravvicinati)

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore di velocità 1000 giri/min (giri rotore 357 giri/min)
Cardani laterali con limitatore a bullone di sicurezza
Cardano centrale serie 8 tubo cementato
Attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore oscillante di 2^a categoria
Fiancate laterali mobili
Barra affinamento
Rompitraccia
Barra fanali
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Single-speeds folding power harrow series Gemini 1 for tractors between 80 and 150 HP (59 - 110 KW)

Especially recommended to prepare and improve soils for sowing in professional Agriculture.

Drive shaft with shear bolts, movable sides, round rotors anti-choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, double floating roller, mechanical or hydraulic (option) rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer), adjustable rear clods smasher, subsoiler, rear light bar and reduced dimensions for street transportation.

Available in 3 models following the different working widths as 300, 350, 400 cm. Gearbox at 1000 rpm, fixed position frame, floating 3 point hitches cat. 2nd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width
Fixed frame (central close rotors)

Standard equipment

CE standard equipment
1000 rpm gearbox transmission (rotors speed 357 rpm)
Rear clods smasher
Drive shaft with shear bolt
Floating 3 pt. hitch cat. 2 pins
Subsoilers
Bar lights

FRANÇAIS

Herse rotative repliable séries Gemini 1 mono vitesse pour tracteurs entre 80 et 150 CV (59 - 110 KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer et améliorer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture.

Cardan a sécurité boulon, côtés latéraux mobiles, rotor anti-enfoncement protection anti-cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, double rouleau flottant, réglage mécanique ou hydraulique (option) rapide de la profondeur par rouleau (cage, spiral, dents, packer), barre arrière brise-mottes réglable, sous-soleuse, feux arrière et dimensions réduit pour le transport sur route.

Disponibile in 3 larghezze di lavoro: 300, 350, 400 cm. Réducteur 1000 tr/mN, position fixe du châssis, attelage 3 points flottant cat.2a.

Caractéristiques

Rotori circolari anti-noyage.
Dents à faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail
Chassis fixe (rotor centrales rapprochés)

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Réducteur monovitesse 1000 tr/min (vitesses rotor 357 tr/min)
Planche niveleuse arrière
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage flottant a 3 points, 2 eme catégorie
Panneaux latéraux mobiles
Barre feux arrières
Protège-pierres
Chassis fixe
Réglage rapide rouleau
Rouleaux disponibles: spirale, packer, dents, cage.
Sous - soleuses

DEUTSCH

Zusammenklappbare kreiselegge serie Gemini 1 mit ein Rotor-drehgeschwindigkeiten für Schlepper von 80 bis 150 PS (59 - 110 KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen.

Gelenkwelle mit Scherbolzen, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, doppelte Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch oder hydraulisch (auf Wunsch) (Stabwalze, Spiralwalze, Zinken, Zahnpacker), Schollenbrecher, Spurlockerer, klein dimensionierte Leuchtenhalter und Abmessungen für die Straßenfahrt.

Die Kreiselegge Gemini 1 ist mit 300, 350 und 400 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. Untersetzer für 1000 U/min, Orientierbahre 3 Punktanhängung Kat. 2a.

Charakteristik

Rund Rotoren AbsaufenSchutz
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite
Festen Rahmen (Rotoren zentralen nähe)

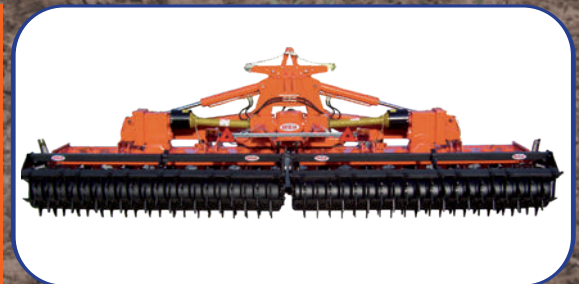
Standardausstattung


Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit: 357 UpM
Spurlockerer
Gelenkwelle mit Scherstift
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2
Planierschiene
2 Ersatzzinken
Leuchten bar
Beneglichten setten

GEMINI 2




Erpice pieghevole serie GEMINI 2 a 4 velocità
Folding power harrow series Gemini 2 with 4 speeds
Herse rotative repliable séries Gemini 2 multivitesse
Zusammenklappbare kreiselegge serie Gemini 2



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rotori Rotors Rotors Rotoren | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | N° | N° |
| GEMINI 2 400 | 120-230 | 408 | 240 | 29 | 16 | 16 + 1/16 + 1 |
| GEMINI 2 450 | 135-230 | 455 | 240 | 29 | 18 | 18 + 1/18 + 1 |
| GEMINI 2 500 | 150-230 | 502 | 240 | 29 | 20 | 20 + 1/20 + 1 |

*Ingombro in posizione flottante - Overall dimensions in floating position - Dimensions hors tout en position flottante - Außenmaße in Schwimmstellung: + 4 cm

|  | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 49 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 55 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | |
|---|---|------|--|------|--|------|--|------|
| | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs |
| GEMINI 2 400 | 1990 | 4387 | 2075 | 4574 | 2095 | 4618 | 2155 | 4750 |
| GEMINI 2 450 | 2080 | 4585 | 2155 | 4750 | 2175 | 4795 | 2300 | 5070 |
| GEMINI 2 500 | 2170 | 4784 | 2230 | 4916 | 2250 | 4960 | 2425 | 5346 |

ITALIANO

Erpice pieghevole serie GEMINI 2 a 4 velocità per trattori da 120 a 230 CV (88 - 169 KW)

Concepito per la preparazione e il miglioramento del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura professionale.

Cardano con limitatore a bullone di sicurezza, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antigolfamento con protezione anti - pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo doppio flottante, regolazione rapida meccanica o idraulica (opzione) del rullo (gabbia, spuntoni, spirale, packer), barra posteriore rompizolle regolabile, rompitraccia, barra fanali e ingombro ridotto per il trasporto su strada.

Disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 400, 450 e 500 cm. Cambio di velocità a 1000 giri/min., telaio con posizione fissa o flottante, attacco a 3 punti oscillante di 2a e 3a categoria.

Caratteristiche

Rotori portadenti circolari antigolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro
Telaio regolabile fisso o flottante
(in posizione fissa rotori centrali ravvicinati)

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore di velocità 1000 giri/min (giri rotore 233-285-348-427 giri/min)
Cardani laterali con limitatore a bullone di sicurezza. Attacco 1"3/8 z6
Cardano centrale serie 8 tubo cementato
Attacco trattore oscillante di 2[^] e 3[^] categoria
Fiancate laterali mobili
Barra affinamento
Rompitraccia
Barra fanali
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Folding power harrow series Gemini 2 with 4 speeds for tractors between 120 and 230 HP (88 - 169 KW)

Especially recommended to prepare and improve soils for sowing in professional Agriculture.

Drive shaft with shear bolts, movable sides, round rotors anti-choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, double floating roller, mechanical or hydraulic (option) rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer), adjustable rear clods smasher, subsoiler, rear light bar and reduced dimensions for street transportation.

Available in 3 models following the different working widths as 400, 450 and 500 cm. Transmission at 1000 rpm, fixed and floating frame position, floating 3 point hitches cat. 2nd and 3rd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width
Fixed adjustable frame or floating (in fixed position close central rotors)

Standard equipment

CE standard equipment
Four speed's transmission 1000 rpm
(rotors speeds 233-285-348-427 rpm)
Rear clods smasher
Drive shaft with shear bolt
Floating hitch cat. 2 and 3 pins
Subsoiler
2 spare blades

FRANÇAIS

Herse rotative repliable séries Gemini 2 multivitesse pour tracteurs entre 120 et 230 CV (88 - 169 KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer et améliorer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture.

Cardan a sécurité boulon, côtés latéraux mobiles, rotor anti-enfoncement protection anti-cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, double rouleau flottant, réglage mécanique ou hydraulique (option) rapide de la profondeur par rouleau (cage, spiral, dents, packer), barre arrière brise-mottes réglable, sous-soleuse, feux arrière et dimensions réduit pour le transport sur route.

Disponibile in 3 larghezze di lavoro: 400, 450 e 500 cm. Boîtier 1000 tr/mN, position fixe ou flottant du châssis, attelage 3 points flottant cat.2a et 3a.

Caractéristiques

Rotori circolari anti-noyage.
Denti a faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail
Chassis réglable fixe ou flottant
(en version fixe rotor centrales rapprochés)

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte multivitesse 1000 tr/mn (vitesse rotor 233-285-348-427)
Planche niveleuse arrière
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage flottant à 3 points, 2eme et 3eme cat.
Panneaux latéraux mobiles
Barre feux arrières
Chassis fixe ou flottant
Rouleaux disponibles: cage, dents, spirale et packer
Sous-soleuses

DEUTSCH

Zusammenklappbare kreislegge serie Gemini 2 mit vier Rotordrehgeschwindigkeiten für Schlepper von 120 bis 230 PS (88 - 169 KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen.

Gelenkwelle mit Scherbolzen, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, doppelte Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch oder hydraulisch (auf Wunsch) (Stabwalze, Spiralwalze, Zinken, Zahnpacker), Schollenbrecher, Spurlockerer, klein dimensionierte Leuchtenhalter und Abmessungen für die Straßenfahrt.

Die Kreislegge Gemini 2 ist mit 400, 450 und 500 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. Getriebe für 1000 U/min, Orientierbahre 3 Punktanhängung Kat. 2a und 3a.

Charakteristik

Rund Rotoren Absaufen/Schutz
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite
Festen einstellbar Rahmen (in festen Position Rotoren zentralen näh)

Standardausstattung


Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe mit 4 Rotorengeschwindigkeit:
233-285-348-427 UpM
Spurlockerer
Gelenkwelle mit Scherstift
Schnellverstellung der Walze
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3
Planierschiene
2 Ersatzzinken
Leuchten bar
Beneglichten setzen


GEMINI 3



Erpice pieghevole serie GEMINI 3 a 2 velocità
Folding power harrow series Gemini 3 with 2 speeds
Herse rotative repliable séries Gemini 3 a 2 vitesses
Zusammenklappbare kreiselegge serie Gemini 3



|  | Potenza Power Puissance Bedarf | Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite | Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite | Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe | Rotori Rotors Rotors Rotoren | Denti Blades Dents Zinken |
|---|---|--|--|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| | HP | cm | cm | cm | N° | N° |
| GEMINI 3 500 | 150-400 | 502 | 249 | 31 | 20 | 20 + 1/20 + 1 |
| GEMINI 3 600 | 180-400 | 598 | 249 | 31 | 24 | 24 + 1/24 + 1 |
| GEMINI 3 700 | 210-400 | 694 | 249 | 31 | 28 | 28 + 1/28 + 1 |

|  | Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze Ø 49 cm | | Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze Ø 55 cm | | Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm | | Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm | |
|---|---|------|--|------|--|------|--|------|
| | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs | Kg | lbs |
| GEMINI 3 500 | 2820 | 6160 | 2870 | 6336 | 2890 | 6371 | 3080 | 6790 |
| GEMINI 3 600 | 3000 | 6613 | 3080 | 6790 | 3100 | 6834 | 3340 | 7363 |
| GEMINI 3 700 | 3300 | 7275 | 3380 | 7451 | 3400 | 7495 | 3600 | 7936 |

ITALIANO

Erpice pieghevole serie GEMINI 3 a 2 velocità per trattori da 150 a 400 CV (110 - 294 KW)

Concepito per la preparazione e il miglioramento del terreno per la semina nel campo dell'Agricoltura professionale.

Cardano con limitatore a bullone di sicurezza, fiancate laterali mobili, rotori rotondi antigolfamento con protezione anti - pietre a 2 denti a coltello a basso assorbimento di energia per flangia, rullo doppio flottante, regolazione rapida meccanica o idraulica (opzione) del rullo (gabbia, spuntoni, spirale, packer), barra posteriore rompizolle regolabile, rompitraccia, barra fanali e ingombro ridotto per il trasporto su strada. Cambio di velocità a 1000 giri/min., telaio con posizione fissa o flottante, attacco a 3 punti oscillante di 2a e 3a categoria.

Le caratteristiche tecniche e le immagini possono subire variazioni senza obbligo di preavviso e responsabilità.

Caratteristiche

Rotori portadenti circolari antigolfamento
Cunei parasassi
Denti a coltello a basso assorbimento di energia
Regolazione rapida rullo
Rullo flottante
Ingombro laterale ridotto alla larghezza lavoro
Telaio regolabile fisso o flottante (in posizione fissa rotori centrali ravvicinati)

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore di velocità 1000 giri/min (giri rotore 341 giri/min)
Cardani laterali con limitatore a bullone di sicurezza. Attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore oscillante di 2^a e 3^a categoria
Fiancate laterali mobili
Barra affinamento
Rompitraccia
Barra fanali
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH

Folding power harrow series Gemini 3 with 2 speeds for tractors between 150 and 400 HP (110 - 294 KW)

Especially recommended to prepare and improve soils for sowing in professional Agriculture.

Drive shaft with shear bolts, movable sides, round rotors anti-choking protected by stones - 2 blades (energy low absorption) per flange, double floating roller, mechanical or hydraulic (option) rapid adjustment of the roller in depth (cage, spiral, spiked, packer), adjustable rear clods smasher, subsoiler, rear light bar and reduced dimensions for street transportation.

Transmission at 1000 rpm, fixed and floating position frame, floating 3 point hitches cat. 2nd and 3rd.

Specifications

Anti-flood rounds rotors
Knives with low assimilated power
Quick hydraulic side shift for roller
Floating roller
Side dimensions reduced to working width
Fixed adjustable frame or floating (in fixed position close central rotors)

Standard equipment

CE standard equipment
1000 rpm transmission (Rotors speeds 341 rpm)
Rear clods smasher
Drive shaft with shear bolt
Floating hitch cat. 2 and 3 pins
Subsoiler
2 bar lights
Floating roller

FRANÇAIS

Herse rotative repliable séries Gemini 3 a 2 vitesses pour tracteurs entre 150 et 400 CV (110 - 294 KW)

Cette herse rotative est utilisée pour travailler le sol afin de préparer et améliorer les terrains pour l'ensemencement dans le domaine de l'Agriculture.

Cardan a sécurité boulon, côtés latéraux mobiles, rotor anti-enfoncement protection anti-cailloux, 2 couteaux à faible absorption d'énergie par flasque et supports porte dents arrondis, double rouleau flottant, réglage mécanique ou hydraulique (option) rapide de la profondeur par rouleau (cage, spirale, dents, packer), barre arrière brise-mottes réglable, sous-soleuse, feux arrière et dimensions réduit pour le transport sur route.

Boîtier 1000 tr/mN, position fixe ou flottant du châssis, attelage 3 points flottant cat. 2a et 3a.

Caractéristiques

Rotori circolari anti-noyage.
Denti a faible absorption d'énergie
Déplacement hydraulique
Rouleau flottant
Dimension latérales réduit à la largeur de travail
Chassis réglable fixe ou flottant
(en version fixe rotor centrales rapprochés)

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite multivitesse 1000 tr/mn (vitesse rotor 341)
Planche niveleuse arrière
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage flottant à 3 points, 2eme et 3eme cat.
Panneaux latéraux mobiles
Barre feux arrières
Chassis fixe ou flottant
Rouleaux disponibles: cage, dents, spirale et packer
Sous-soleuses

DEUTSCH

Zusammenklappbare kreislegge serie Gemini 3 mit zwei Rotordrehgeschwindigkeiten für Schlepper von 150 bis 400 PS (110 - 294 KW)

Konstruiert für die Vorbereitung von Großflächen.

Gelenkwelle mit Scherbolzen, Verstellbare Seitenwände, Zinkenträger rund mit Steinschutz, doppelte Schwimmwalze, Schnellverstellung der Arbeitstiefe mechanisch oder hydraulisch (auf Wunsch) (Stabwalze, Spiralwalze, Zinken, Zahnpacker), Schollenbrecher, Spurlockerer, klein dimensionierte Leuchtenhalter und Abmessungen für die Straßenfahrt.

Arbeitsbreite erhältlich. 1000 U/min Getriebe, Rahmen mit fester oder Schwimmender Stellung, Orientierbare 3 Punktanhängung Kat. 2a und 3a.

Charakteristik

Rund Rotoren AbsaufenSchutz
Zinken mit minimum Energieaufnahme
Schnell Hydraulische Walzenverstellung
Seitenabmessungen reduziert an die Arbeitsbreite
Festen einstellbar Rahmen (in festen Position Rotoren zentralen nahe)

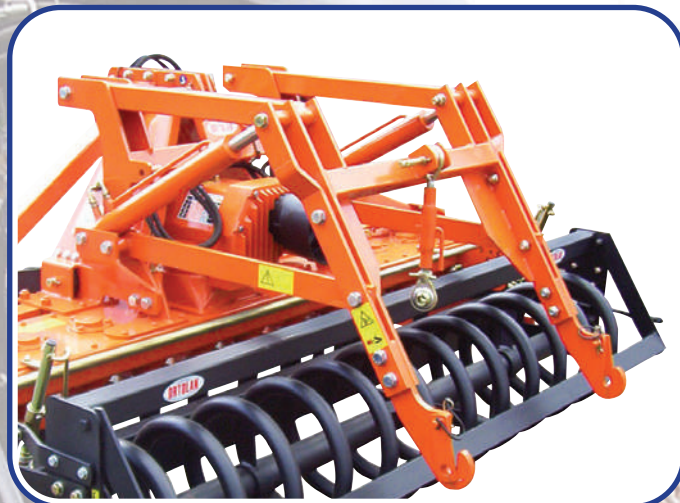
Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe mit 3 Rotorengeschwindigkeiten: 341 UpM
Spurlockerer
Gelenkwelle mit Scherstift
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3
Planierschiene
2 Ersatzzinken
Leuchten bar
Beneglichten setzen

ACCESSORI - OPTIONS - ACCESSORIES - ZUSATZAUSRÜSTUNGEN



BETA - OMEGA
 Attacco frontale
 Frontal linkage
 Attelage frontale
 Vorderanbau



BETA - OMEGA - GAMMA
 Attacco seminatrice idraulico
 Hydraulic rear 3pt. Hitch
 Attelage arrière hydraulique
 Hydraulische Anbaubock



ALFA - SIRIO - BETA
 Barra livellatrice
 Levelling bar
 Lame niveleuse
 Planierschiene



ALFA
 Barra livellatrice anteriore
 Front levelling bar
 Lame niveleuse avant
 Frontale planierschiene



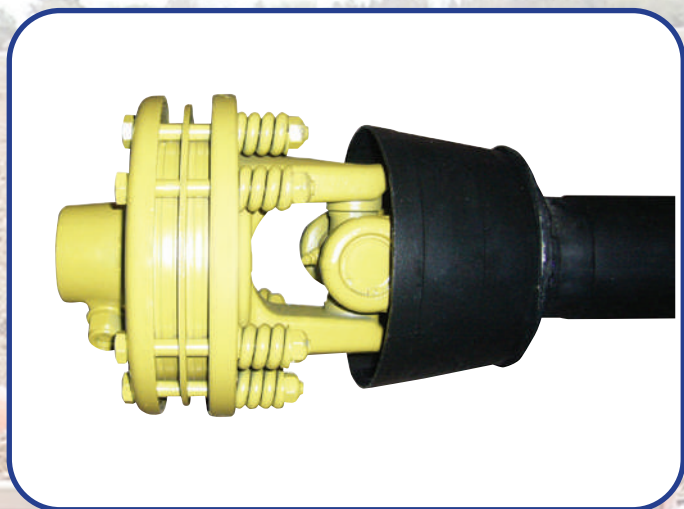
BETA-OMEGA-GAMMA- GEMINI 1-GEMINI 2-GEMINI 3
 Blocchetto ferma dente
 Block stop knife
 Bloc dent d'arrêt
 Block Anschlagzahn



BETA-OMEGA-GEMINI 1-GEMINI 2
 Dente con riporto al carburo tungsteno
 Tungsten coated anti-wear blade
 Dent de tungstène
 Tungsten Zinken



BETA-OMEGA-GEMINI 1-GEMINI 2
 Coltello cm 33
 Blades cm 33
 Dents cm 33
 Kartoffeln Zinken 33 cm



SIRIO-BETA-OMEGA-GEMINI 1

Cardano frizione
Slip clutch drive shaft
Cardan à sécurité friction à disques
Gelenkwelle mit Rutschkupplung



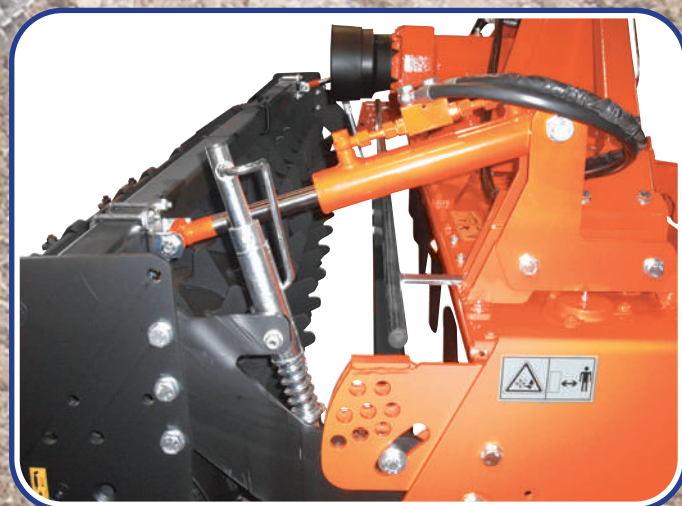
GAMMA - GEMINI 2 - GEMINI 3

Cardano limitatore automatico
Drive shaft with automatic limiter
Cardan à déclenchement automatique
Gelenkwelle mit Überlastsicherung



BETA - OMEGA - GAMMA - GEMINI 1-GEMINI 2 - GEMINI 3

Kit protezione sassi
Stone guard kit
Kit Protege-pierres
Steinschutzgitter kit



BETA-OMEGA-GAMMA-GEMINI 1-2-3

Regolazione idraulica rullo
Hydraulic side shift for roller
Kit déplacement hydr. rouleau
Hydraulische Walzenverstellung



SIRIO-BETA-OMEGA-GAMMA

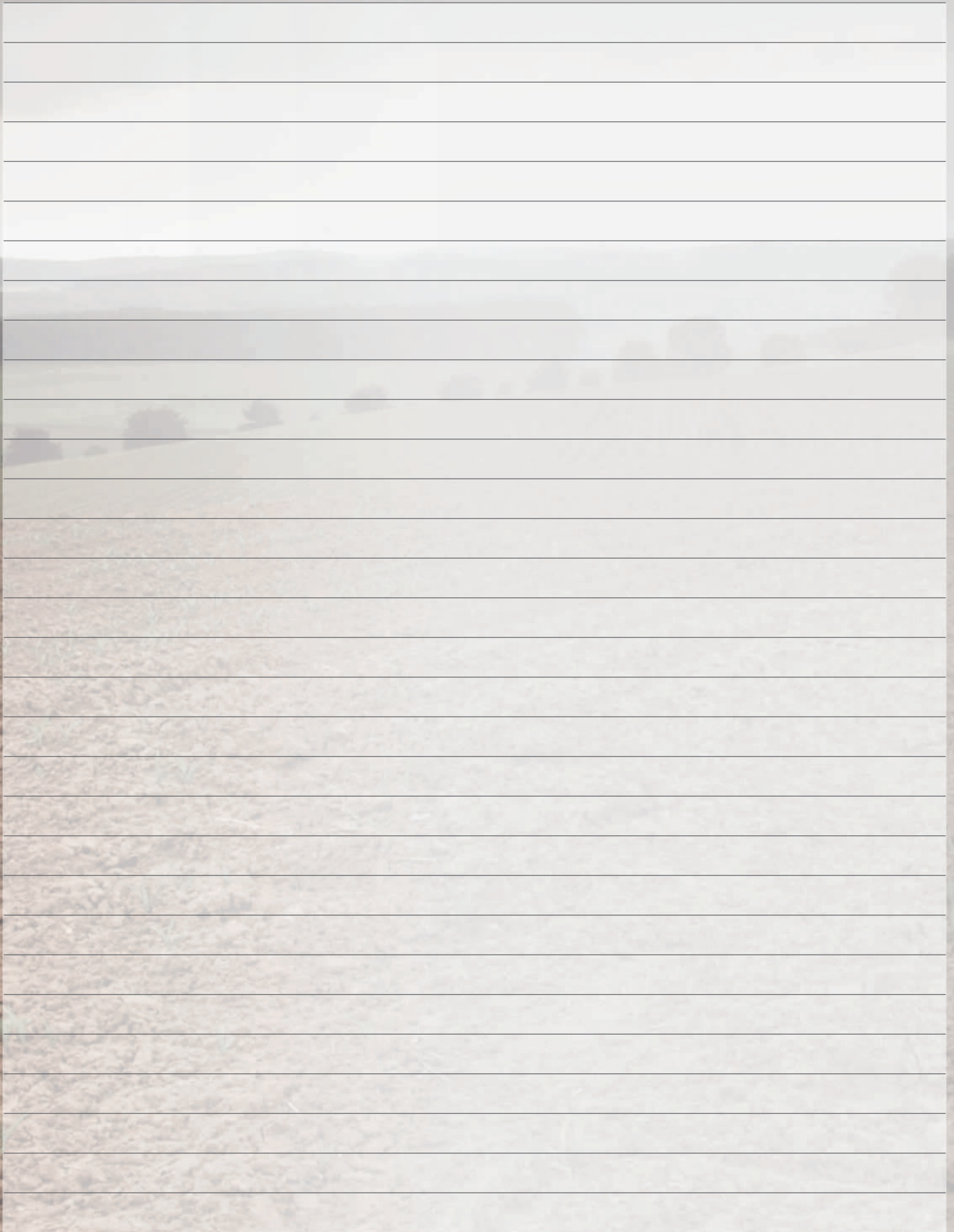
Rompitraccia
Subsoiler
Sous-soleuse
Spurlockerer



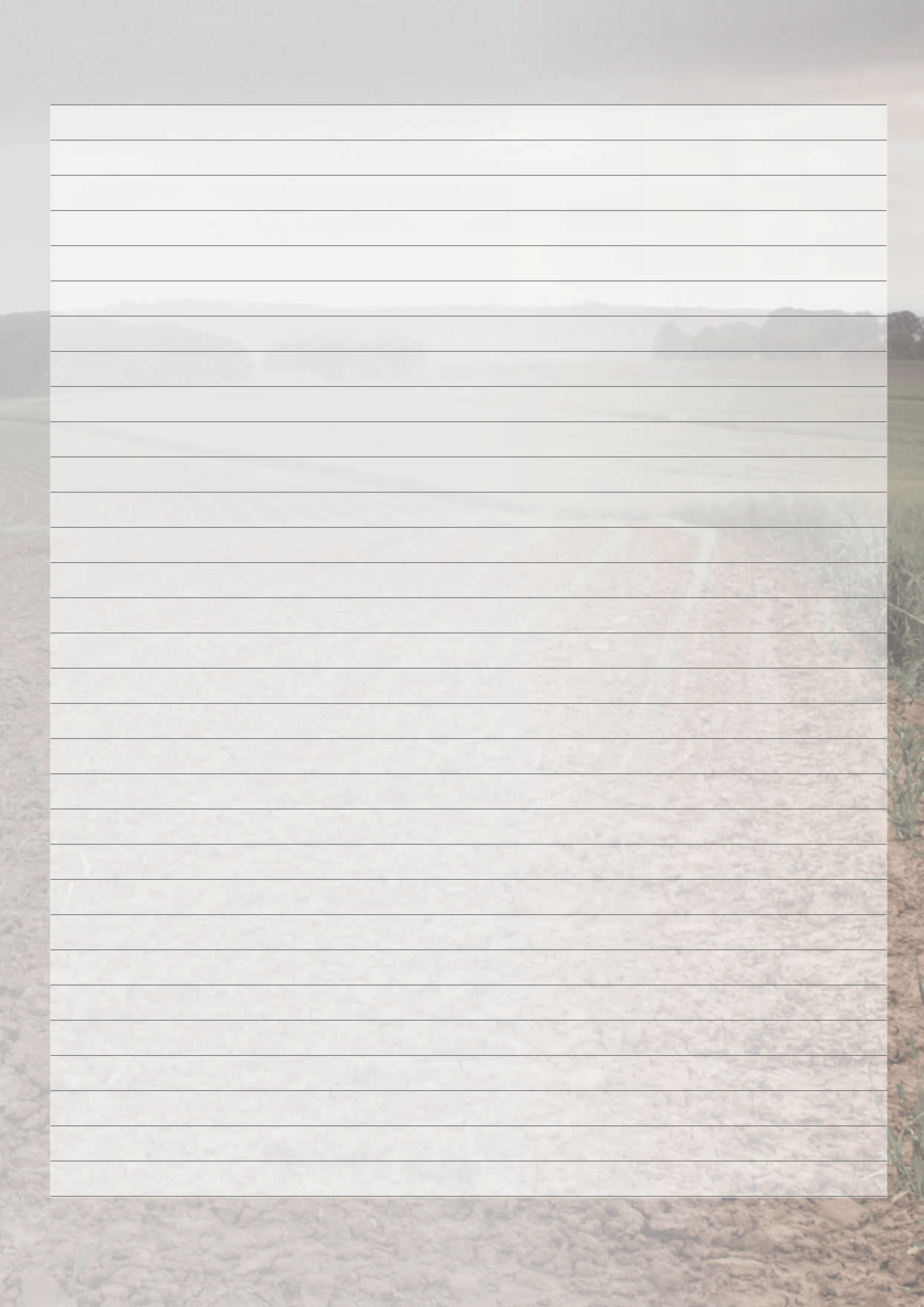
ALFA-SIRIO

Seminatrice a spaglio per erba
Seed drills
Engazonneuse
Sämaschine

NOTES



A large, white, rectangular area is overlaid on the top half of the page, serving as a writing space. The background image shows a dry, cracked landscape with a white, rectangular writing area overlaid on top. The writing area is divided into horizontal lines, suggesting it is a notebook page. The background image shows a dry, cracked landscape with a white, rectangular writing area overlaid on top.



Le caratteristiche tecniche e le immagini possono subire variazioni senza obbligo di preavviso e responsabilità.
Specifications and/or designs are subject to change without notice or obligation.
Les photos et les caractéristiques sont non contractuelles.
Technische Eigenschaften und Photos sind Unverbindlich und können zu jeder Zeit geändert werden.



ORTOLAN S.r.l.
Via Baden Powell, 39 - 36045 LONIGO (VI) - Italy
Tel. +39 0444 649565 - Fax +39 0444 649914
www.ortolan.net • e-mail: ortolan@ortolan.net
Rev. 10-2022

